

シンガポール国際交流員着任のごあいさつ

こんにちは、わたしはツアオ フイと申します。 普段はツアオと呼んでください。

シンガポールから来ました。 私はイギリスのダーラム大学の法律学部を卒業しました。 どうして日本に来たのかを話すと、実は長くなってしまいますが、簡単に言えば、私は日本のアニメや音楽などがきっかけで、日本語に興味を持っていました。 そして、大学二年生の時、専門以外に、日本語を少し勉強しました。 その後、日本語の能力を上達させるために、京都の同志社大学で一年の留学生別科プログラムに入りました。 京都の生活は本当に充実していました。 勉強以外では、観光会社のアルバイトや大学のカルタ部などをして、日本の生活や文化を実際に体験しました。 その後、留学生別科プログラムが終わり帰国し、2か月間後すぐに滝川市にきました。 どうぞよろしくお願い致します！



Hello everyone! My name is Tsao Hui and I`m from Singapore. I graduated from Durham Law School in the United Kingdom. The reason why I am pursuing Japanese instead of Law is actually a long story but to put it simply, I started to become interested in the Japanese language because of Japanese anime, singers etc. Thus, I decided to learn some Japanese part time while at university. Following which, in order to further improve my Japanese, after graduation, I decided to spend a year in Kyoto`s Doshisha University studying Japanese on the Bekka Program. I truly had a meaningful time in Kyoto. Apart from studying, through working part time at a tourist company and joining the university`s Karuta society amongst other activities, I was able to practically experience life in Japan and Japanese culture. After my time in Kyoto, it was a mere two months before I came to Takikawa City. I look forward to meeting everyone!

大家好，我是来自新加坡的曹蕙。我是从英国的杜伦大学法律部门毕业的。为什么学了法律之后就来日本呢？其实，话说来很长。简单地说，我是因为喜欢日本的动漫，歌手等等就开始对日语产生了兴趣。所以，我在大学二年级的时候上了兼职日语课程。大学毕业后，为了提高我的日语程度，我就决定通着别科学生的身份在京都的同志社大学里学了一年的日语。我在京都的时间真的过的很充实，很有意义。学习以外，从一个旅游公司里面打工，参加了大学的卡如他社团的等等经验，实际体验了日本的生活和文化。京都一年后，才刚刚过了两个月我就来到了泷川。这一年也请大家多多指教！

<滝川市についての感想>

滝川市の印象はシンガポールとは全然違います。 空が広いし、山に囲まれているし、空気も新鮮で、夜になったらたくさん星も見えるところです。 田舎でも、本当にきれいだと思います。 シンガポールはこのような所がありませんので、自然いっぱいの北海道をもっと体験したいと思います。 そして、滝川市の皆さんがいつも優しく助けてくれて、滝川市にいい印象を持っています。

<Impressions of Takikawa City>

My impression of Takikawa City is that it is completely different from Singapore. The sky is wide, it is surrounded by mountains, the air is fresh and at night, the sky is full of stars. Even though it is the countryside, I think it is a beautiful place. In Singapore, I am not exposed to this kind of environment, so I would like to experience what it`s like to live in a place full of nature like Hokkaido. People are also very kind and helpful here, so I have a good impression of Takikawa City.

我对泷川的印象就是泷川和新加坡完全不同。在这里，天空广阔，四面环山，空气新鲜，夜里也能看到好多星星。虽然有一点偏僻，我觉得这里是一个美丽的地方。在新加坡，我完全没有机会接触到这种环境，所以我在北海道的这段时间想深深地体验生活在一个美丽富饶的地方。在泷川，大家都很有乐于助人，很善良，所以我对泷川的印象很好。

<やってみたいイベント>

シンガポール人は食べることを大事にしますから、シンガポール料理を紹介したいと思います。また、シンガポール語、いわゆる「シングリッシュ」も紹介したいと思います。それは英語か英語ではないかまだはっきり言えないですが、面白い話題になると思っています。多分 FM G'SKY で紹介すると予定ですので、皆さん、期待してください。私は、英語と中国語が話せますから、ぜひ皆さんとその言語で交流したいと思います。他には、シンガポールの子供や若者の遊びも紹介したいので、「スポーツデー」みたいなイベントをやってみたいと考えています。

<Events that I would like to do>

Food is an important part of life in Singapore so I would like to introduce Singaporean food to all of you. In particular, I would like to introduce Singlish which is Singaporean English. Whether this is really English or not is still debatable and I think it would be an interesting subject. I`m thinking of introducing it on FM G`SKY so please look forward to it! I can speak English and Mandarin Chinese so I would also like to have conversations with all of you in those languages. Additionally, I think it would be interesting to introduce the type of games kids and teenagers play in Singapore so I am thinking of organizing a `Sports Day` type of event while I am here.

吃东西，对新加坡人来说生活的很重要的一部分。所以，我想向你们介绍新加坡料理。特别是，我想介绍一下新加坡英语。新加坡英语真的是否是英语还无法定论，所以我觉得这会是一个很有趣的话题。我想在上 FM G'SKY 的时候介绍一下，所以请敬请期待！我能讲英文和中文，所以我也想和大家一起用这些语言跟大家交流。另外，我也想介绍新加坡的儿童少年经常会玩的游戏，因此如果有机会，我想举办一个像运动会一样的活动。

<趣味>

私はいろいろな趣味があります。せっかく、こんなきれいなところに来ましたから、たくさん写真を撮りたいと思います。滝川のグライダーも体験してみたいです。そして、北海道の特別なカルタもやってみたいと思います。また、映画を観ることや音楽を聴くことが大好きです。日本にいるかぎり、ぜひコンサートを観に行きたいです。さらに、北海道のおいしい食べ物をいっぱい食べてみたいです。

<Hobbies>

Actually, I have a variety of hobbies. Since I have been able to come to such a pretty place, I would like to take lots of photos and also ride the Glider in Takikawa. Additionally, I would like to try to play the Karuta that is unique to Hokkaido. Other hobbies of mine include watching movies and listening to music- I would love to attend concerts while I am here. Also, I would like to eat lots of the delicious food that Hokkaido has to offer.

其实，我有挺多爱好的。既然我能来到那么漂亮的地方，我想拍很多照片。我也想乘坐泷川的滑翔机。另外，想试一下北海道独特的卡如他。我的其他爱好也包括着看电影，听音乐。我在日本的时候很想去观看演唱会。当然，也想多吃一点北海道的美味食物。